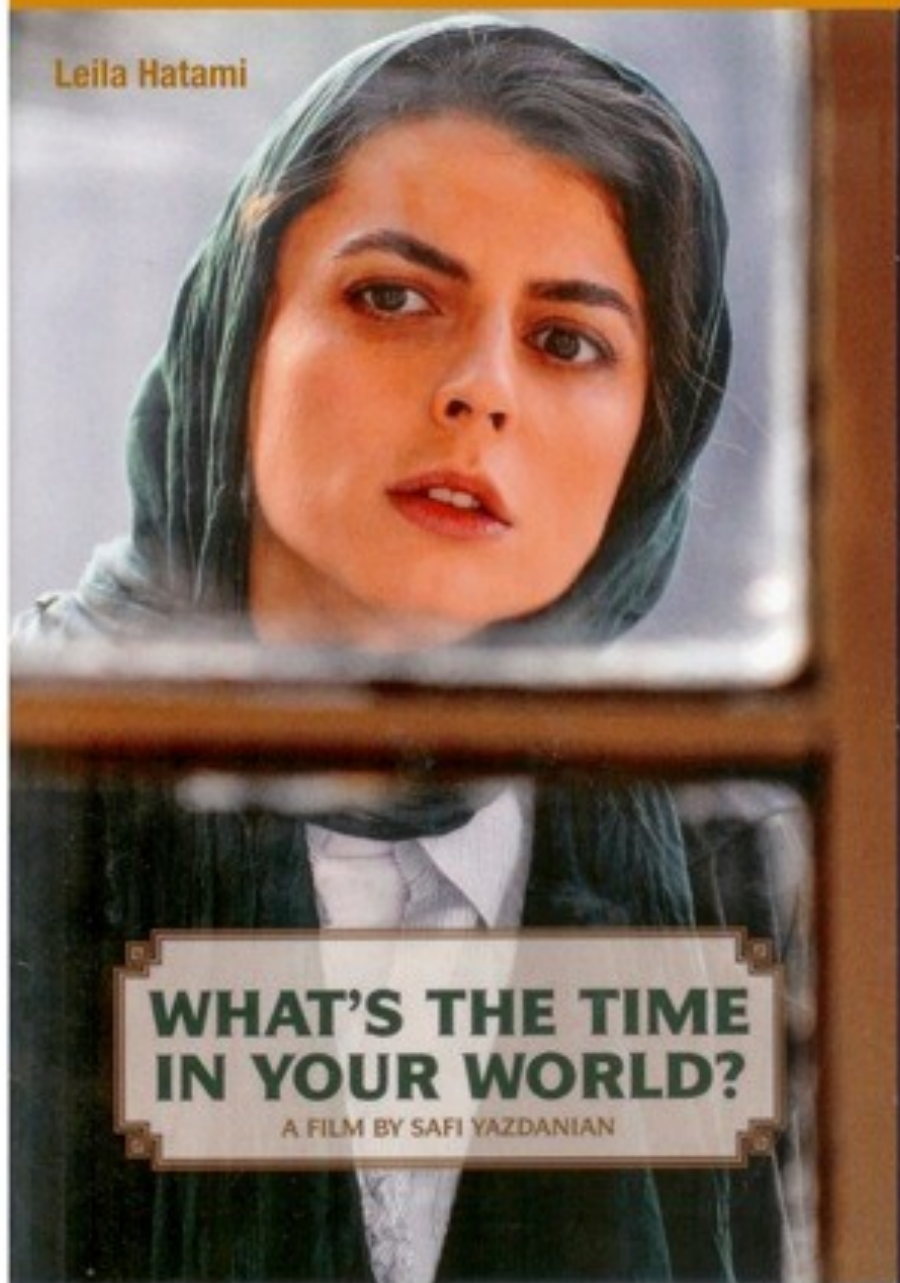


**Cine Club Persan de Genève** Présente

Leila Hatami



**FIFOG d'or 2015**

facebook: cineclubpersan de geneve

**12 octobre  
2015  
à 20 h**

**apéro à partir  
de 19h30**

sous-titres  
français



[www.cine-club-persan.ch](http://www.cine-club-persan.ch)

[www.cinemas-du-grutli.ch](http://www.cinemas-du-grutli.ch)

**Les Cinémas du Grütli,  
rue du Général-Dufour 16, 1204 Genève**

## Critique

Le cinéma iranien continue à se maintenir à un haut niveau d'excellence, mais dans une nouvelle veine. Il était temps que un tel changement s'opère; qu'on cesse de nous montrer des enfants, des gens de la campagne, des contes sur la pauvreté et d'innombrables road-movies (certes tous magnifiquement composés et nécessaires afin de contourner la censure d'état...), et qu'on passe à des thèmes et des styles plus modernes tout en maintenant une approche poétique - parce que telle est la nature persane.

Maintenant il y a plus de suspense, des esquisses, des romances, et des situations au plus près de la vie quotidienne. Et les récompenses pleuvent. C'est Ashgar Farhadi, qui a initié cette nouvelle vague, notamment avec son remarquable film *Une séparation*, qui a gagné tous les prix internationaux possibles en 2012. Cette année, il y a eu l'Ours d'or de Berlin, attribué au toujours très productif Jafar Panahi (officiellement toujours assigné à résidence et interdit de cinéma) et son film *Taxi Téhéran*, minimal, mais profondément humain et subtile; et la récompense suprême du Festival Oriental de Genève, le FIFOG d'or, pour *What's the time in your world ?* de Safi Yazdanian.

Le film de Yazdanian illustre le fait qu'un amour total, de longue durée est une rareté; cette étrange et captivante histoire est racontée dans le style du réalisme magique, profond et léger tout à la fois. Empli de poésie et de douces rengaines évoquant le temps passé, il nous parle de Gileh-Goli (la talentueuse Leila Hatami de *La Séparation*) une iranienne exilée à Paris qui revient dans sa ville natale de Rasht (région caspienne au nord de l'Iran). On passe de la jolie héroïne à sa mère décédée et à son enfance, sous le regard du fidèle Farhad (Ali Mosaffa), un homme qui l'a toujours aimée. Il est encadreur de profession, francophile et constitue une sorte d'ombre portée du caractère de Hatami. Le sujet traite à la fois des iraniens qui reviennent au pays, d'un amour muet, du temps perdu, des souvenirs incertains et du sentiment de culpabilité qui va avec.

Tout au long du film reviennent les refrains entêtants de la chanson russe *Ochi Chyorne* (Yeux noirs) et l'atmosphère verdoyante et pluvieuse de la région caspienne. Simplement adorable. Le premier film d'un réalisateur prometteur. "...un film à ne pas manquer !"

NRI

# WHAT'S THE TIME IN YOUR WORLD?

## CAST

Leila Hatami

Ali Mosaffa

Written and Directed by: Safi Yazdanian

## Synopsis:

On a sudden whim Goli decides to return to Iran after 20 years of living in France. She lands in Rasht, her home town, located in the north of the country. Farhad, a frame maker by trade, comes to welcome her. He seems to know her well, but the young woman has absolutely no recollection of him.

## In French

Goli décide sur un coup de tête de retourner en Iran après 20 ans de vie en France.

Elle atterrit à Rasht, sa ville natale, située dans le nord du pays.

Farhad, encadreur de profession, vient l'accueillir. Il semble très bien connaître Goli, mais la jeune femme ne se souvient absolument pas de lui.

## REVIEW

The excellence of Iranian cinema continues, but in a new vein. It was time for change, from the views of children, peasants, tales of misery and countless car rides (all beautifully composed, and necessary to circumvent censorship...), to more modern themes and styles. All still poetic - for that is the Persian nature - but more outward-looking.

Now there is suspense, hints of romance and current situations. And the prizes keep coming. It was Asghar Farhadi who started this new trend, culminating with his brilliant *A Separation*, which won all the international awards possible in 2012. This year there was a Golden Bear from Berlin for the ever-productive Jafar Panahi (supposedly still under house and artistic arrest) and his minimal but deeply human and subtle *Tehran Taxi*, to the top award at Geneva's Oriental Film Festival for Safi Yazdanian's *What's the Time in Your World?*

Yazdanian's film illustrates that to be loved fully and for so long is a rarity, and its strange and captivating story is told in the style of magical realism, deep and light at the same time. Full of poesy and gentle musings about times gone by, it is about Gileh-Goli (the talented Leila Hatami, from *A Separation*), a woman who comes back from Paris to her hometown of Rasht in the Caspian region of northern Iran. It alternates between the lovely woman, her mother who has passed away and her childhood, all observed by the persistent Farhad (Ali Mosaffa), a man who has always loved her. He's a frame maker, a Francophile and a sort of shadow to Hatami's character. It's about Iranians who return home, about unrequited love, lost time, vague memories and the guilt that goes with it all.

Throughout the film are the haunting strains of the Russian song *Ochi Chyornye/Dark Eyes*, and the verdant, rainy mood of the Caspian area. Simply lovely. By a promising first-time feature director Safi Yazdanian. This is a film not to miss!

NRI